



SLXi-Operator's Manual

SLXi-Manuel de l'utilisateur

SLXi-Manuale dell'operatore

SLXi-Betriebshandbuch

SLXi-Manual del operador

SLXi-Podręcznik operatora

SLXi-Bedieningshandleiding

SLXi-Kullanıcı Kılavuzu

SLXi-Manual do operador

SLXi-Brugermanual

SLXi-Driftmanual

SLXi-Рыководство оператора

SLXi-100, 200, 300, 400, SLXi-300 Whisper Pro, SLXi Spectrum og SLXi Spectrum Whisper Pro

TK 61452-2-OP (rev. 0, 01-17)

INDHOLDSFORTEGNELSE

Indholdsfortegnelse.....	48	Farma	57
Introduktion	49	Vedligeholdelse	58
Generel information	49	Prætrip-inspektion	58
Generelle forespørgsler og vedligeholdelse af anlægget	49	Lastning	59
Førstehjælp og sikkerhed.....	51	Planlagt service og eftersyn	60
Kølemiddel	51	Garanti	62
Kølemiddelolie	51	Specifikationer.....	64
Information om kølemiddel	51	Motor TK 486V	64
Sikkerhedsforanstaltninger	52	Elektrisk styresystem	65
Automatisk start/stop	52	Elmotor (Model 50)	65
Elektrisk fare	52	Strømkrav ved standby	66
Beskrivelse af anlægget	53	TK BlueBox	66
Generel information	53	Sikkerhedsskilte og serienumre.....	67
Thermo King Smart REEFER 3 (SR-3) controller	54	Sikkerhedsskilte	67
Telematic's som standard	54	Serienummerskilte	68
CYCLE-SENTRY start/stop-styringer	56	EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING.....	91
Afrimning	56		
Modulation	56		

INTRODUKTION

GENEREL INFORMATION

Denne manual udgives udelukkende til informationsformål, og informationen, som stilles til rådighed heri, skal ikke betragtes som værende altomfattende eller beregnet til at dække alle omstændigheder. Hvis du har brug for yderligere information, kan du finde den lokale forhandlers adresse og telefonnummer i Thermo King-servicevejviseren.

Alt servicearbejde, såvel store som små opgaver, bør udføres af en Thermo King-forhandler.

Prætrip-inspektioner og inspektioner undervejs med regelmæssige intervaller minimerer problemer med driften på landevejen. Et vedligeholdelsesprogram, som overholdes præcist, vil ligeledes hjælpe med at holde dit anlæg i førsteklases driftstilstand (se "Vedligeholdelses- og eftersynsplan" i denne manual).

GENERELLE FORESPØRGSER OG VEDLIGEHOLDELSE AF ANLÆGGET

Hvis du har generelle forespørgsler, bedes du kontakte din lokale Thermo King-forhandler.

Gå til www.europe.thermoking.com, og vælg din nærmeste Thermo King-forhandler.

Eller se Thermo King-servicevejviseren for kontaktinformation.

HJÆLP I NØDSITUATIONER



BEA261

Belgien	+32 270 01 735
Danmark	+45 38 48 76 94
Frankrig	+33 171 23 05 03
Tyskland	+49 695 00 70 740
Italien	+39 02 69 63 32 13
Spanien	+34 914 53 34 65
Holland	+31 202 01 51 09
Storbritannien	+44 845 85 01 101
Kasakhstan	+7 7273458096
Rusland	+7 4992718539
Andre	+32 270 01 735

Thermo Assistance er et flersproget kommunikationsværktøj, som er designet til at sætte dig i direkte forbindelse med en autoriseret Thermo King-forhandler.

Kontakt kun Thermo Assistance, hvis du har brug for hjælp i forbindelse med driftsafbrydelser og til reparationer.

For at anvende dette system skal du have følgende informationer til rådighed, før du ringer: (gældende telefontakster)

- Kontakttelefonnummer
- TK-anlægstypen
- Termostatindstilling
- Aktuell lasttemperatur
- Sandsynlig årsag til fejlen
- Garantioplysninger for anlægget
- Oplysninger om betaling for reparationen

Oplys dit navn og kontaktnummer, så vil du blive ringet op af en Thermo Assistance-medarbejder. Du vil da kunne give oplysninger om den nødvendige service, og reparationen vil blive arrangeret.

Bemærk venligst: Thermo Assistance kan ikke garantere tilbagebetaling, og servicen er udelukkende beregnet til anvendelse for køletransporter med produkter fremstillet af Thermo King Corporation.

ANSVARSRALÆGGELSE

Producenten, Thermo King Corporation, påtager sig intet ansvar for nogen form for foranstaltning, der træffes af ejeren eller brugeren, som strider imod producentens skriftlige anvisninger i forbindelse med reparation eller drift af de produkter, som er omfattet af denne manual. Der gives ikke nogen garantier, hverken udtrykkelige eller underforståede, herunder garantier udsprunget af håndtering, anvendelse eller handel, vedrørende de oplysninger, anbefalinger eller beskrivelser, der er indeholdt heri.

Producenten er ikke ansvarlig og vil ikke blive gjort ansvarlig i kontrakten eller i nogen skadevoldende handling (herunder misligholdelse) for nogen specielle, indirekte eller efterfølgende skader, herunder ødelæggelse eller beskadigelse af køretøjer, indhold eller personer, som følge af installation af noget Thermo King-produkt, nogen mekanisk fejl ved instrumentet eller nogen form for manglende agtpågivenhed over for advarsels- og sikkerhedsskilte, der er strategisk anbragt på produktet.

POLITIK VEDR. MASKININFORMATION

Hvis dette produkt bruges, accepteres Thermo Kings politik vedr. maskininformation, der findes på: www.europe.thermoking.com. Dette produkt indeholder en standardfunktion, der indsamler og deler maskininformation med Thermo King. Der kan gælde andre betingelser, hvis en kunde har lavet en aftale med Thermo King. Kunder, der ikke ønsker at dele maskininformation med Thermo King, skal henvende sig på e-mailadressen Opt-Out@ThermoKing.com.

SOFTWARE-LICENS

Dette produkt inkluderer en software, som er godkendt iht. en ikke-eksklusiv licens, der ikke kan gives underlicens til, ikke kan opsiges, og er begrænset, så softwaren kan bruges, som den er installeret på produktet og til det tilsigtede formål. Fjernelse, reproduktion, dekompilering eller anden uautoriseret anvendelse af softwaren er strengt forbudt. Hvis produktet hackes, eller der installeres ikke-godkendt software, kan det annullere garantien. Ejeren eller operatøren må ikke dekompile eller skille softwaren ad, undtagen og kun hvis dette udtrykkeligt er tilladt iht. gældende lov til trods for denne begrænsning. Dette produkt kan omfatte tredjeparts-software, der er godkendt separat som specificeret i alle former for dokumentation, der følger med produktet, eller på en informationsskærm på en mobil anvendelse, som kommunikerer med produktet.

FØRSTEHJÆLP OG SIKKERHED

KØLEMIDDEL

ØJNE

Skyl straks øjnene med rigelige mængder vand, og søg øjeblikkeligt lægehjælp.

HUD

Fjern tøjet, hvis der er kommet kølemiddel på det. Skyl området med rigelige mængder lunkent vand. Udsæt ikke området for varme. Læg en tør, steril, tyk forbindelse om det forbrændte område for at beskytte mod infektioner/yderligere skade, og søg lægehjælp.

INDÅNDING

Flyt den tilskadekomne til omgivelser med frisk luft, og genopret om nødvendigt vejtrækningen. Bliv hos den tilskadekomne, indtil redningsmandskabet ankommer.

KØLEMIDDELOLIE

ØJNE

Skyl straks øjnene med rigelige mængder vand i mindst 15 minutter, mens øjenlågene holdes åbne. Søg øjeblikkeligt lægehjælp.

HUD

Fjern tøjet, hvis der er kommet olie på det. Vask grundigt med sæbe og vand. Søg lægehjælp, hvis irritationen varer ved.

INDÅNDING

Flyt den tilskadekomne til omgivelser med frisk luft, og genopret om nødvendigt vejtrækningen. Bliv hos den tilskadekomne, indtil redningsmandskabet ankommer.

INDTAGELSE

Forsøg ikke at fremkalde opkastning. Kontakt straks den lokale skadestue eller en læge.

INFORMATION OM KØLEMIDDEL

Vær altid forsigtig, når der arbejdes med kølemidler og i omgivelser, hvor disse anvendes.

Fluorocarbon-kølemidler fordamper hurtigt, og de fryser alt, hvad de kommer i kontakt med, hvis de ved en fejltagelse frigives til atmosfæren i flydende tilstand.

Kølemidler kan generere giftige gasser, som i forbindelse med åben ild eller en elektrisk kortslutning kan udvikle sig til alvorlig åndedrætsirritation, som kan være livsfarlig.

Kølemidler fortrænger luft og kan forårsage iltmangel, som kan resultere i død ved kvælning. Vær altid forsigtig, når der arbejdes med eller i nærheden af kølemidler eller airconditionssystemer, som indeholder kølemidler, især i indelukkede eller trange områder.

GENINDVINDING AF KØLEMIDDEL

Hos Thermo King er vi bevidste om det nødvendige i at skåne miljøet og begrænse de potentielle skader i ozonlaget, som kan opstå på grund af kølemiddeludslip til atmosfæren. Vi overholder en streng politik, som fremmer genindvinding og begrænser kølemiddeludslip til atmosfæren.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Thermo King anbefaler, at alt servicearbejde udføres af en Thermo King-forhandler. Der er dog en række generelle sikkerhedsforanstaltninger, som du bør være opmærksom på:

1. Bær altid beskyttelsesbriller, når der arbejdes med eller i nærheden af kølesystemet eller batteriet.
Kølemiddel eller batterisyre kan forårsage permanente skader, hvis de kommer i kontakt med øjnene.
2. Aktivér aldrig anlægget, når kompressorens udledningsventil er lukket.
3. Hold altid hænder og løst tøj væk fra blæsere og drivremme, når anlægget arbejder, eller når kompressorens serviceventiler åbnes eller lukkes.
4. Vær altid yderst forsigtig, hvis du af en hvilken som helst årsag skal bore huller i anlægget. Dette kan svække dele af konstruktionen. Hvis der bores i de elektriske ledninger eller kølemiddelrørene, kan det medføre brand.
5. Alt servicearbejde på fordampere- eller kondensatorelementer bør udføres af en uddannet Thermo King-tekniker. Vær yderst forsigtig, hvis du af en hvilken som helst årsag skal arbejde omkring elementer, du kan rive dig på frilagte elementribber.

ADVARSEL!

Et batteri kan være farligt. Et batteri indeholder en brandbar luftart, som kan antænde og eksplodere. Et batteri oplagrer tilstrækkelig elektricitet til at give dig forbrændinger, hvis det aflades hurtigt. Et batteri indeholder syre, som kan give dig ætsningsskader. Brug altid beskyttelsesbriller og personlig beskyttelsesudrustning under arbejde med et batteri. Hvis du får batterisyre på dig, skal du omgående skylle med vand og søge lægehjælp.

AUTOMATISK START/STOP

Dette anlæg kan starte når som helst uden forudgående varsel.

CYCLE-SENTRY

Hvis dit anlæg er udstyret til CYCLE-SENTRY-drift, kan anlægget når som helst starte automatisk, når anlægget er aktiveret, og CYCLE-SENTRY er valgt.

ELEKTRISK STANDBY

På model 50-anlæg kan anlægget når som helst starte automatisk, når det er aktiveret, tilsluttet strømmen og/eller eldrift er valgt.

Sørg for at slukke for anlægget, før dørene åbnes, eller før der foretages kontrol af en af anlæggets dele.

ELEKTRISK FARE

Anlæg med eldrift eller eldrevet standby udgør en potentiel elektricitetsfare. Afbryd altid højspændingskablet, før der udføres arbejde på anlægget.

ADVARSEL!

Elektrisk svejsning genererer høje strømstyrker, som kan beskadige elektriske og elektroniske komponenter. For at minimere risikoen for skader skal den elektriske forbindelse mellem køretøjet og mikroprocessoren samt anlæggets batteri afbrydes, før der foretages svejsearbejde på køretøjet. Indstil mikroprocessorens afbryder på "Fra". Fjern batteriets minuskabel. Fjern alle stik fra bagsiden af mikroprocessoren. Luk styreboksen. Tilslut svejseudstyrets jordkabel så tæt som muligt på det område, hvor svejsningen skal udføres. Fjern svejseudstyrets stelkabel, når svejsearbejdet er udført. Tilslut kablerne til bagsiden af mikroprocessoren igen. Tilslut batteriets minuskabel igen. Indstil mikroprocessorens afbryder på "On". Nulstil alle alarmer og koder til de tidligere indstillinger. Udfør en komplet Prætrip-inspektion. En detaljeret fremgangsmåde findes i Thermo Kings serviceprocedure A26A.

BESKRIVELSE AF ANLÆGGET

GENEREL INFORMATION

Thermo King SLXi-modellerne er enkeltstående selvstændige dieseldrevne køle-/varmeanlæg, der fungerer under styring af en Smart Reefer 3 (SR-3) programmerbar mikroprocessor-controller. Anlæggene er monteret på forsiden af traileren med fordampere, der stikker ud gennem en åbning i forvæggen.

Der findes forskellige modeller:

- SLXi-100, 200, 300, 400 og 300 Whisper Pro-model 30: Køling og opvarmning med dieselmotordrift.
- SLXi-100, 200, 300, 400 og 300 Whisper Pro-model 50: Køling og opvarmning med diesel- eller elmotordrift.
- SLXi Spectrum og Spectrum Whisper Pro-model 30: Køling og opvarmning af flere anhängerrum med dieselmotordrift.
- SLXi Spectrum og Spectrum Whisper Pro-model 50: Køling og opvarmning af flere anhängerrum med diesel- eller elmotordrift.

Under dieselmotordrift kommer anlægget til at køre i en af følgende tilstande, afhængigt af lufttemperaturen i traileren, som aflæst af mikroprocessor-controlleren:

Kontinuerlig drift

- Højhastighedskøling
- Lavhastighedskøling
- Moduleret lavhastighedskøling (hvis udstyret med modulation)
- Moduleret lavhastighedsopvarmning (hvis udstyret med modulation)
- Lavhastighedsvarme
- Højhastighedsvarme
- Afrimning

CYCLE-SENTRY-drift (kan vælges)

- Højhastighedskøling
- Lavhastighedskøling
- Nul (motor slukket)
- Lavhastighedsvarme
- Højhastighedsvarme
- Afrimning

Generelt kører anlægget med lav hastighed og skifter mellem køling og opvarmning efter behov.

På meget varme dage vil anlægget med setpunktet på en lav temperatur skifte mellem højhastighedskøling og lavhastighedskøling uden at skifte til en varmecyklus.

På samme måde kan anlægget på meget kolde dage skifte mellem højhastighedsvarme og lavhastighedsvarme. Anlægget kan skifte til køling i kortere perioder.

Under eldrevet standbydrift kører model 50-anlæg i en af følgende tilstande for at opretholde temperaturen i traileren:

- Køling
- Motor slukket
- Varme
- Afrimning

THERMO KING SMART REEFER 3 (SR-3) CONTROLLER

Dit SLXi-anlæg bruger SR-3-styresystemet til at styre køle-, varme- og afrimningsfunktioner. Se herunder for grundlæggende information og anlæggets betjening.

Bemærk: Kontakt din forhandler for at modtage vores "Nem driftsvejledning for chauffører", som indeholder flere detaljer om betjening af standardanlægget.

Bemærk: Se "HSLO"-betjeningsvejledningen, som følger med dit anlæg, for betjening af HSLO-modulet på SLXi-300 Whisper Pro- og Spectrum Whisper Pro-modellerne.

ADVARSEL!

Dette anlæg er i stand til at køre i automatisk drift og kan starte når som helst.

Mikroprocessorens afbryder skal sættes på Off "0/OFF"-knap) inden:

- Alle former for, vedligeholdelse og service, der skal udføres på anlægget.
- Anlægget anbringes et sted, hvor en opstart er uønsket (f.eks. et lille lukket rum).

På ON/OFF-hovedafbryderen tændes og slukkes der for strømmen til mikroprocessoren. Den er placeret over motoren inde i anlægget. (Se flere oplysninger på følgende side)

STANDARDDISPLAY

Standarddisplayet viser bokstemperaturen og setpunktet. Øverst på displayet er det angivet, om anlægget kører i CYCLE-SENTRY- eller KONTINUERLIG DRIFT.

I standarddisplayet vises Temperature Watch-displayet som standard efter ca. to og et halvt minut uden betjening. Temperature Watch-displayet viser den samme bokstemperatur og det samme setpunkt, men med større skrifttyper.

TELEMATIC'S SOM STANDARD

TK BlueBox: Alle SLXi leveres med TK BlueBox-kommunikationsenhed og Bluetooth® som standard. Du kan også downloade den relevante app fra din app store, så du kan koble dig på og styre anlægget fra din mobile enhed. Kontakt venligst din Thermo King-forhandler eller www.europe.thermoking.com for mere information.

Se TK BlueBox på side 66 for specifikationer.

ANDRE KOMMUNIKATIONSFUNKTIONER

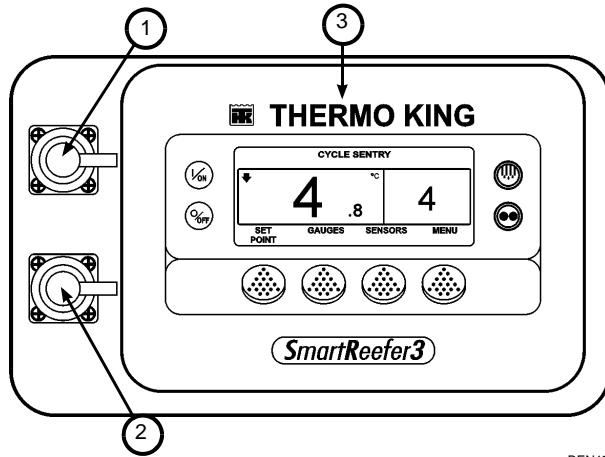
Kabeltilslutning: når du bruger en laptop med Wintrac™-software.

USB-nøgle: via USB-porten, leveret som standard, fjerner behovet for laptops og kabler.

GPRS-forbindelse: via TracKing™-værktøjet, som giver mulighed for online flåde- og temperaturstyring.

Trådløs kommunikation: Da slutkunderne kræver øget sporing af temperaturen, har transportørerne brug for et enkelt og effektivt redskab, så de kan få adgang til vigtige data.

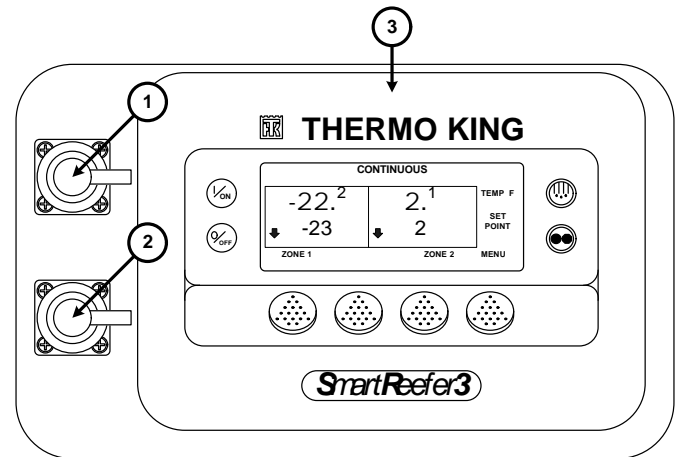
SLXi enkelttemperatur SR-3 controller-display



1.	CargoWatch download-port
2.	ServiceWatch download-port (tidlige anlæg) eller USB-port (senere anlæg)
3.	HMI-kontrolpanel

BEN179

SLXi Spectrum SR-3 controller-display



1.	CargoWatch download-port
2.	ServiceWatch download-port (tidlige anlæg) eller USB-port (senere anlæg)
3.	HMI-kontrolpanel

KONTROLTASTER



“On”-tast Tænder for anlægget.
(hold knappen nede i 1 sekund).



“Off”-tast Slukker for anlægget.



Afrimningstast Starter en manuel afrimning.



Tilstandstast Skifter mellem funktionerne CYCLE-SENTRY og kontinuerlig kørsel på anlægget.



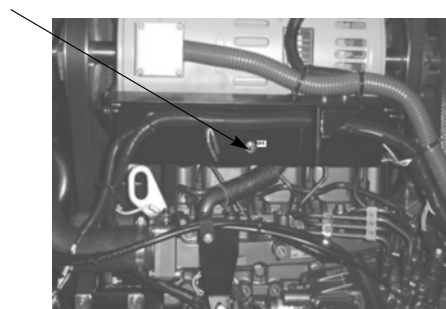
Funktionstaster De fire funktionstaster har alle op til flere funktioner. Funktionerne skifter afhængigt af den betjening, der udføres. Hvis en funktionstast er aktiv, bliver dens funktion vist i displayet lige over tasten.

SÅDAN TÆNDES FOR ANLÆGGET

1. ON/OFF-hovedafbryderen skal stå på ON.
2. Hold I/ON-tasten på mikroprocessoren nede i 1 sekund.
3. Der er tændt for anlægget.

ON/OFF-HOVEDAFBRYDER

ON/OFF-hovedafbryderen er placeret over motoren inde i anlægget. Afbryderen står normalt på ON.



ON/OFF-hovedafbryder

Se “Nem driftsvejledning for chauffører” for flere detaljer om SR-3 controlleren. Kontakt din forhandler for at få adgang til dette dokument.

CYCLE-SENTRY START/STOP-STYRINGER

CYCLE-SENTRY-systemet starter automatisk anlægget, når der er behov for varme eller køling, og kobler det fra, når temperaturen i lastrummet når den værdi, der er indstillet for styreenheden.

CYCLE-SENTRY-systemet opretholder desuden motortemperaturen ved at genstarte anlægget, hvis motorblokttemperaturen falder til under -1°C . Det kører, indtil controllerens krav er opfyldt, og motorblokttemperaturen har nået 32°C .

CYCLE-SENTRY er udelukkende designet til anvendelse til produkter, som ikke kræver stram temperaturstyring eller kontinuerlig luftstrøm, såsom alle dybfrosne produkter og ikke-frosne produkter, som ikke er letfordærlige.

Start-/stop-funktionsmåden i CYCLE-SENTRY-drift opfylder ikke de krav, der stilles til temperaturstyring eller luftstrøm for letfordærlige eller temperaturfølsomme produkter. Thermo King anbefaler derfor IKKE, at CYCLE-SENTRY anvendes til disse produkter.

AFRIMNING

Når anlægget er indstillet til at køle traileren, vil der gradvist danne sig rim på fordampersens ribber. Denne rim skal fjernes med jævne mellemrum for at forhindre, at køleeffekt og luftgennemstrømning forringes.

MODULATION

Systemer udstyret med modulation kan yde nøjagtig temperaturstyring til ferske produkter. Derved reduceres dehydrering af produkterne, deres holdbarhed forlænges, og ferske produkter beskyttes mod frostskafer.

FARMA

Enkeltemperatur-anlæg, der er egnede til farmaceutiske anvendelser iht. Thermo King-protokol, konfigureres med specifikke Optiset-profiler, der kan ses på HMI-displayet som følger:

- FARMA OMGIVENDE TEMPERATUR: til temperaturområder +15°C til 25°C
- FARMA KØLET: til temperaturområder +2°C til 8°C
- FARMA FROST: til temperaturer under -20°C

Hvis operatøren ikke bruger Optiset-profilerne, anbefaler Thermo King, at anlægget kører med de anbefalede setpunkter nedenfor:

Temperaturområde	Anbefalet setpunkt	Maks. afvigelse setpunkt	Maks. afvigelse returluft
Temperatur < -20°C	-20°C	+1,5°C af setpunkt	+ 1°C af setpunkt
Temperatur mellem 2°C og 8°C	+4°C	+/- 2°C af setpunkt	+/- 1,5°C af setpunkt
Temperatur mellem 15°C og 25°C	+20°C	+/- 2,5°C af setpunkt	+/- 2°C af setpunkt

For multi-temperatur-anlæg, der er egnede til farmaceutiske anvendelser iht. Thermo King-protokol, anbefaler Thermo King at bruge anlægget med:

- PTC-parameter AKTIVERET (til) [på SLXi er denne som standard på til]
- Zone 1 DAC Kit-afbryder på TIL



Temperaturområde	Anbefalet setpunkt	Maks. afvigelse setpunkt	Maks. afvigelse returluft
Temperatur < -20°C	-25°C	+2°C af setpunkt	+ 2°C af setpunkt
Temperatur mellem 2°C og 8°C	+6°C	+/- 2°C af setpunkt	+/- 2°C af setpunkt
Temperatur mellem 15°C og 25°C	+20°C	+/- 4°C af setpunkt	+/- 4°C af setpunkt

VEDLIGEHOJDELSE

PRÆTRIP-INSPEKTION

Prætrip-inspektioner er afgørende for at minimere driftsproblemer og driftsafbrydelser og skal udføres før enhver transport af kølevæsker.

1. Dieselbrændstof

Der skal være tilstrækkeligt med dieselbrændstof til at sikre motordrift frem til næste kontrolpunkt.

2. Motorolie

Bør være påfyldt op til "FULL"-markeringen. Overfyld aldrig beholderen.

3. Kølevæske

Markøren bør være i det hvide "FULL"-område. Hvis kølevæskstanden er i det røde "ADD"-område, skal der påfyldes kølevæske på ekspansionsbeholderen. Kølevæsken bør være en 50/50-blanding af ethylenglykol og vand for at yde beskyttelse ned til -34°C.

Bemærk: Se kapitlet "Specifikationer" senere i denne betjeningsvejledning, hvor der tydeligt står, hvilke typer kølemidler der må bruges i dette anlæg.

PAS PÅ!

Afmontér ikke ekspansionsbeholderens dæksel, når kølevæsken er varm.

4. Batteri

Batteripolklemmerne skal sidde stramt og være fri for korrosion. Elektrolytniveauet bør være ved fuld-markeringen.

Bemærk: Brug anlægget mindst 10-15 minutter to gange hver 2. uge for at sikre, at batteriet er i perfekt stand i perioder, hvor anlægget ikke bruges.

5. Drivremme

Drivremmene skal være i god stand. Remspænding er automatisk. Forsøg ikke at justere.

6. Elektriske systemer

Kontrollér, at alle elektriske stik er sikkert fastgjort. Ledninger og ben skal være fri for korrosion, revner og fugt.

7. Anlæg generelt

Foretag en visuel kontrol for lækager, løse eller beskadigede dele samt anden beskadigelse.

8. Pakning

Anlæggets monteringspakning skal være tæt sammenpresset og i god stand.

9. Kondensator- og fordamperelementer

Kontrollér, at kondensator- og fordamperelementerne er rene og fri for snævs.

- Det bør være tilstrækkeligt at vaske dem med rent vand.
- Det frarådes på det kraftigste at bruge rengøringsmidler eller rensedmidler, idet de kan nedbryde konstruktionen.

- Hvis der bruges en højtryksrenser, må dysetrykket ikke overstige 600 psi (41 bar). Sprøjt vinkelret foran på spolen for at opnå det bedste resultat. Hold sprøjtedysen mellem 25 til 75 millimeter fra spolens overflade.
- Hvis det er nødvendigt at bruge et kemisk rengøringsmiddel eller rensedmiddel, bruges et middel, der ikke indeholder flussyre og har en pH-værdi på mellem 7 og 8. Sørg for at følge instruktionerne om fortynding fra leverandøren af rensedmidlet. Hvis du er i tvivl om, hvorvidt rensedmidlet er foreneligt med den type materialer, der er anført ovenfor, skal du altid bede leverandøren om skriftlig bekræftelse af foreneligheden.
- Hvis der er brug for et kemisk rengøringsmiddel, er det OBLIGATORISK, at alle komponenter skylles grundigt med vand, også selvom instruktionerne på rengøringsmidlet specificerer, at det er et rengøringsmiddel, der ikke skal skylles af.

Advarsel: Hvis ovenstående retningslinjer ikke følges, vil det medføre forkortet levetid i ukendt grad for udstyret, ligesom det kan annullere din garanti.

Bemærk: Gentagen transport af kød- og fiskeaffald kan med tiden resultere i omfattende korrosion af fordamperspoler og fordampersektionens rørledninger på grund af ammoniakdannelse, hvilket kan reducere spolernes levetid. Der skal tages ekstra og passende forholdsregler for at beskytte spolerne mod den aggressive korrosion, der

kan opstå som følge af transport af sådanne produkter.

10. Lastrum

Inspicér traileren indvendigt og udvendigt for skader. Eventuelle skader på væggene eller isoleringen skal repareres.

Bemærk: På anhængere med anlæg, der er egnede til farmaceutiske anvendelser: Iht. Thermo King-protokollen skal det kontrolleres, at lufttunnelen er intakt.

11. Spjæld

Spjældet i fordamperens luftudledning skal kunne bevæge sig frit uden at klæbe eller binde.

12. Afrimningsdræn

Kontrollér afrimningsdrænslerne og monteringerne for at sikre, at de ikke er tilstoppede.

13. Trailerdøre

Kontrollér, at dørene og tætningslisterne er i god stand, at dørene går sikkert i indgreb, og at tætningslisterne slutter tæt.

14. Eksterne fordampere (SLXi Spectrum og SLXi Spectrum Whisper Pro)

- Foretag en visuel inspektion af fordamperne for beskadigede, løse eller knækkede dele.
- Kontrollér også for kølemiddellækager.
- Kontrollér start og afslutning på afrimningen (inkl. afrimnings-timeren) ved at aktivere/ starte en manuel afrimning.

15. HSLO-modul

(kun SLXi-300 Whisper Pro og SLXi Spectrum Whisper Pro-enheder)

- Kontrollér, at modulet er startet og kommunikerer.
- Det er en god idé at kontrollere undervejs, om SR-3-enheden automatisk skifter til "High Speed Lock Out" (hastighedsblokering) i et område, som er beregnet til dette – dvs. en PIEK-tildelt zone.

LASTNING

GENEREL INFORMATION

1. Inspicér traileren for ordentlig isolering.
2. Kontrollér, at alle dørtætningslister slutter tæt uden lufttætheder.
3. Inspicér traileren indvendigt og udvendigt for skader samt løse døre og beklædninger.
4. Se efter skader indvendigt på vægge, gulv, luftkanaler samt tilstoppede afrimningsdræn.
5. Forafkøl traileren til ønsket setpunkt.
6. Kontrollér, at lasten har den korrekte transporttemperatur, når den afhentes. Notér eventuelle variationer.
7. Før tilsyn med lastningen af produktet for at sikre, at der er tilstrækkeligt luftrum omkring og gennem lasten, så luftstrømmen ikke begrænses.

KONTROL AF LASTEN

Kontrollér altid lasten inden afgang.

1. Sørg for, at anlægget er slukket, når trailerdørene åbnes. Ellers presses den kolde luft ud, og varm luft trænger ind. Anlægget kan køre, mens dørene er åbne, hvis traileren er korrekt bakket ind på et kølelager.
2. Foretag en afsluttende kontrol af den udvendige og indvendige lasttemperatur. Notér eventuelle uregelmæssigheder på ladningslisten.
3. Kontrollér, at lasten ikke blokerer for fordamperindtagene og -udløbene, og at der er rigeligt cirkulationsfrirum omkring lasten.
4. Sørg for, at trailerdørene er låst.
5. Kontrollér, at termostatindstillingen i styreenheden er på den ønskede temperatur.
6. Hvis anlægget har været standset, så genstart det ved hjælp af de startprocedurer, der er beskrevet i denne manual.
7. Udfør inspektion igen efter start.
8. Afrim anlægget en halv time efter lastningen ved at vælge manuel afrimning. Afrimningscyklussen afsluttes automatisk.

INSPEKTIONER UNDERVEJS

1. Foretag en inspektion, hver gang anlægget har været i drift i fire timer.
2. Notér controllerens setpunkt for at sikre, at indstillingen ikke har ændret sig, siden lasten blev hentet.
3. Notér returluftens temperatur. Den skal være +/- 4°C i forhold til controllerens setpunkt.

Hvis temperaturaflysningen ikke er +/- 4°C i forhold til controllerens setpunkt, skal anlægget køre i 15 minutter, hvorefter temperaturen kontrolleres igen. Vent yderligere 15 minutter, og hvis temperaturen stadig er uden for det ønskede område, bedes du aftale service med en Thermo King-forhandler.

4. Vi anbefaler, at du noterer aflæsningen af returluftens temperatur, hver gang du kontrollerer anlægget. Det er en vigtig oplysning, hvis du får brug for service på et senere tidspunkt.
5. Bemærk:

Hvis lasttemperaturen er for høj, kan det være tegn på, at

- Fordamperen er tilstoppet af is. Hvis det er tilfældet, er en standardafrimningsprocedure nødvendig. Alternativt er der en ukorrekt luftcirkulation i lastområdet.

Inspicér anlægget for at afgøre, om fordamperens ventilator virker og sender den sædvanlige mængde luft i cirkulation. Dårlig cirkulation kan skyldes, at

- Ventilatorremmen glider eller er beskadiget. (Få ventilatorremmen kontrolleret hos en kvalificeret mekaniker).
- Afrimningsspjældet er beskadiget og sidder fast i lukket position.
- Der er foretaget ukorrekt lastning af produkt i trailer eller lastombytning i transit, således at der er begrænset luftpassage omkring og gennem lasten.
- Anlægget kan have for lav kølemiddelpåfyldning. Hvis du ikke kan se et væskniveau i modtagelsestankens skueglas med anlægget kørende i KØLING, er det en indikation af, at påfyldningen kan være lav.

Det anbefales, at alle ovennævnte problemer, der konstateres under inspektion undervejs, rapporteres til den nærmeste autoriserede Thermo King-forhandler så hurtigt som muligt. Se telefonnummer og adresse i adressebog for forhandlere.

PLANLAGT SERVICE OG EFTERSYN

For at sikre en pålidelig og økonomisk drift af Thermo King-anlægget i hele dets levetid og undgå overskridelse af garantidækningen skal den fastsatte plan for service og eftersyn overholdes.

UGENTLIGE KONTROLLER

For at sikre at dit anlæg fungerer perfekt, skal følgende kontroller udføres af operatøren en gang om ugen:

1. Kontroller brændstoffølslen.
2. Kølevæske-/motorolieniveau – kontroller og juster, hvis det er nødvendigt.
3. Udfør automatisk præturip.
4. Lyt efter usædvanlig støj, vibrationer osv.
5. Inspicér remmen visuelt.
6. Inspicér anlægget visuelt for væskelækager (brændstof, kølevæske, olie og kølemiddel).
7. Inspicér anlægget visuelt for beskadigede, løse eller knækkede dele (inklusive lufttunneler og skotter, hvis anlægget er udstyret således).

Bemærk: For anden bedste praksis, se www.europe.thermoking.com/best-practices

EFTERSYN OG SERVICEINTERVALLER

Intervallerne for eftersyn og service afhænger af antallet af anlægsdriftstimer og af anlæggets alder. Eksempler er vist i skemaet herunder. Din forhandler udarbejder en plan, der passer til dit specifikke behov.

Midlertidig inspektion	Fuld forebyggende vedligeholdelse	Fuld service
A-service	B-service	C-service
For hver 1000 timer eller hver 12. måned (alt efter hvad der kommer først)	For hver 3000 timer eller hver 24. måned (alt efter hvad der kommer først)	For hver 6000 timer eller hver 48. måned (alt efter hvad der kommer først)

SERVICEJOURNAL

Alle udførte eftersyn og services skal noteres i servicejournalen, som findes bag på denne manual.

GARANTI

Dit komplette Thermo King SLXi-anlæg er dækket af garantien i 24 måneder fra ibrugtagningsdatoen på nedenstående betingelser.

Hvis du har brug for garantiservice inden for garantiperioden, skal du blot forevise din kopi af servicejournalen (bag på denne manual) hos en af de forhandlere, der er angivet i Thermo King-servicevejviseren. Forhandlerne vil med glæde yde dig assistance på betingelserne, som er anført herunder.

THERMO KING IRELAND LTD. 24 MÅNEDERS* BEGRÆNSET GARANTI : SLXi

1. I henhold til betingelserne i det følgende garanterer Thermo King Ireland Limited (“Thermo King”), at det samlede anlæg er fri for materiale- og fabrikationsfejl i en periode på fireogtyve (24) måneder fra ibrugtagningsdatoen eller tredive (30) måneder fra den dato Thermo King afsender anlægget, afhængig af hvad der kommer først.
 - Kobling og drivkobling er som maksimum dækket i den korteste af følgende to perioder: 24 måneder eller 6000 dieseldriftstimer.
 - Poly-V-drivremme er som maksimum dækket i den korteste af følgende to perioder: 24 måneder eller 6000 diesel- og eldriftstimer.
2. Denne garanti omfatter kun den oprindelige ejer af anlægget og er begrænset til, efter Thermo Kings skønsmæssige vurdering, reparation eller udskiftning af de dele, som af Thermo King anses for defekte efter normal brug og service i garantiperioden, med nye eller renoverede dele på et autoriseret Thermo King-serviceværksted. Reparation eller udskiftning er købers eneste retsmiddel, og afhjælpning af defekter i ovennævnte henseende udgør Thermo Kings fulde opfyldelse af alle forpligtelser og ansvar, hvad angår anlægget, som er solgt i henhold hertil, uanset om de er baseret på kontraktforhold, uden for kontraktforhold (herunder forsømmelighed og/eller objektivt ansvar) eller andet.
3. Enhver del af et anlæg, der repareres eller leveres som en reservedel under Thermo Kings garanti, installeres, uden at køber opkræves for arbejds løn eller reservedele. Alle udskiftede dele bliver Thermo Kings ejendom. Sådanne garantiserviceydelser skal udføres på et autoriseret Thermo King-serviceværksted og omfatter ikke omkostninger i forbindelse med tilkaldservice, overtidsbetaling, kørsel, telefonopkald (eller anden korrespondance), eller omkostninger i forbindelse med transport og/eller flytning af udstyr eller personale.
4. Thermo Kings garanti dækker ikke installation, justeringer, løse dele eller skader. Thermo Kings garanti omfatter ej heller forbrugsmaterialer eller vedligeholdelsesdele, herunder, men ikke begrænset til, motorolie, smøremidler, sikringer, filtre og filterelementer, gløderør, rengøringsmaterialer, pærer, kølegasser og sikkativer samt batterier, der ikke er leveret af Thermo King.
5. Hvis garantien også skal gælde for de mekaniske og elektriske dele i et kølesystem med eksterne fordampere, skal anlæggets forbindende rør- og ledningssystemer installeres af en autoriseret Thermo King-forhandler eller serviceudbyder.
6. Thermo Kings garanti gælder ikke anlæg, der (i) er installeret, vedligeholdt, repareret eller ændret på en måde, der efter Thermo Kings skøn indvirker på anlæggets integritet, (ii) har været udsat for misbrug, uagtsom behandling eller uheld, eller (iii) har været anvendt i uoverensstemmelse med Thermo Kings trykte instruktioner. Thermo King eller ethvert autoriseret Thermo King-værksted er berettiget til at kræve, at køber fremviser en vedligeholdelsesjournal, der viser, at anlægget er korrekt vedligeholdt.
7. Hvis garantien også skal gælde for TK BlueBox – Afbryd IKKE TK BlueBox fra TK-køleenheden.

DENNE GARANTI ER DEN ENESTE GÆLDENDE GARANTI OG TILSIDESÆTTER ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅEDE, HERUNDER ENHVER GARANTI FOR SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL OG ALLE GARANTIER, SOM MÅTTE VÆRE FREMKOMMET VED SÆDVANE ELLER TIDLIGERE PRAKSIS, UNDTAGEN HVAD ANGÅR EJENDOMSRET OG PATENTKRÆNKELSER.

BEGRÆNSNING AF ANSVAR: THERMO KING HAR INTET ANSVAR KONTRAKTMÆSSIGT ELLER UDEN FOR KONTRAKT (HERUNDER FORSØMMELIGHED ELLER OBJEKTIVT ANSVAR) ELLER PÅ ANDEN MÅDE FOR SKADER ELLER ØDELÆGGELSER FORÅRSAGET PÅ KØRETØJER, INDHOLD, VARELASTER ELLER ANDEN EJENDOM ELLER FOR NOGEN FORM FOR SÆRLIGE, HÆNDELIGE, INDIREKTE ELLER DERAFF FØLGENDE SKADER. HERUNDER, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, MISTET FORRETNING ELLER AFBRYDELSE AF FORRETNING, TABT INDTJENING ELLER MÅNGLENDE MULIGHED FOR BRUG. KØBERS RETSMIDLER HERI UDGØR DE ENESTE RETSMIDLER, OG THERMO KINGS SAMLEDE AKKUMULEREDE ANSVAR KAN UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER OVERSTIGE KØBSPRISEN FOR ANLÆGGET ELLER DEN DEL, HVORPÅ ET SÅDANT ERSTATNINGSANSVAR ER BASERET.

SPECIFIKATIONER

MOTOR TK 486V (SLXI-100, SLXI-200, SLXI-300, SLXI-300 WHISPER PRO, SLXI-400, SLXI SPECTRUM, SLXI SPECTRUM WHISPER PRO)

Model	Thermo King TK486V
Brændstoftype	Dieselbrændstof, som skal overholde EN 590
Oliekapacitet	Krumtaphus og filter (total): 12,3 liter Fyld op til maksimummærket på målepinden
Olietype ¹	Multigrade-petroleumsolie: API Type CI-4, ACEA klasse E3 Syntetisk multigrade-olie (efter første olieskift): API Type CI-4, ACEA klasse E3
Olieviskositet	-15 til +50°C: SAE 15W-40 -25 til +40°C: SAE 10W-40 -25 til +30°C: SAE 10W-30 -30 til 0°C: SAE 5W-30
Motoromdrejningstal	SLXi-100: 1200-1450 o/min. SLXi-200: 1200-1450 o/min. SLXi-300: 1200-1450 o/min. SLXi-300 Whisper Pro : 1250-2000 o/min. SLXi-400: 1200-2000 o/min. SLXi Spectrum, SLXi Spectrum Whisper Pro: 1250-2000 o/min.
Motorolietryk	2,1 til 5,5 bar (30 til 80 psi)
Kontakt til lavt olietryk	Åbner 0,55 til 0,83 bar (8 til 12 psi)
Kontakt for overophedet kølevæske	101,7 til 107,2°C eller højere (nedlukning)
Motor kølevæsketernostat	82°C
Kølevæskesystemets kapacitet	6,6 liter
Drivsystem	Direkte til kompressor; remme til ventilatorer, 12 V generator og vandpumpe
Drev (model 50)	Kobling og remme fra elektrisk motor
Kølerdækseltryk	0,48 bar (7 psi)

MOTOR TK 486V (SLXI-100, SLXI-200, SLXI-300, SLXI-300 WHISPER PRO, SLXI-400, SLXI SPECTRUM, SLXI SPECTRUM WHISPER PRO)

Motorkølevæsketype ¹	<p>Konventionel kølevæske: Konventionel kølevæske (frostvæske) er grøn eller blågrøn. GM 6038M eller tilsvarende lavsilikat-antifrostblanding, 50/50 antifrost/vand-blanding, må ikke overstige 60/40.</p> <p>PAS PÅ: Konventionel kølevæske og ELC må ikke blandes.</p> <p>ELC (Extended Life Coolant) kølevæske for forlænget levetid: ELC er rød. Anlæg indeholdende ELC har en ELC-mærkeplade på ekspansionstanken.</p> <p>Brug en 50/50-koncentration af en af følgende ækvivalenter: Texaco ELC (7997, 7998, 16445, 16447), Havoline Dex-Cool® (7994, 7995), Havoline XLC for Europe (30379, 33013), Shell Dexcool® (94040), Shell Rotella (94041), Saturn/General Motors Dex-Cool®, Caterpillar ELC, Detroit Diesel POWERCOOL® Plus</p>
1. Anvend ikke højsilikat-frostvæske til biler.	

ELEKTRISK STYRESYSTEM

Spænding	12,8 V jævnstrøm (nominel)	
Batteri	65 Ah, 880 CCA	
Smeltesikring	100 A	
Generator, SLXi	12 V	
Enkelttemperatur (standard)	37 A (type med børster)	
Enkelttemperatur (ekstraudstyr)	120 A	
Multi-temperatur (standard)	120 A	

ELMOTOR (MODEL 50)(200 V FÅS SOM EKSTRAUDSTYR)

Størrelse/type	9,3 kW induktionsmotor	10,5 kW induktionsmotor
Driftshastighed	1450 o/min.	1450/1735 o/min.
Spænding/fase/hertz	230/400 volt, 3-faset, 50 hertz	
Ampere ved fuld belastning	37,4/18,7 A	46,1/43,2 A

STRØMKRAV VED STANDBY

Spænding	Hovedafbryder til strømfor- syning	Strømkabelspecifikationer	
		Op til 15 m	Over 15 m
400/3/50	32 A	6 mm ²	10 mm ²
200-220/3/50	63 A	10 mm ²	16 mm ²

TK BLUEBOX

Platform	ARM Cortex-A8, 300 MHz, 256 MB RAM, 4 GB Flash, Linux
GSM/GPRS	3G, Sierra HL8548
GPS	u-blox NEO-7M
Bluetooth	Version 4.0 Bluetooth Classic /Bluetooth lavenergi (BLE)
Serielle porte	2 eksterne serielle porte til udvidelse af springen eller til ekstern tilslutning.
Indgangseffekt	12 V nominal
Backup-batteri	En-cellet li-ion 3,7 V nominal, > 2Ah
Omgivelsestemperatur	opbevaring -40 til + 85°C

SIKKERHEDSSKILTE OG SERIENUMRE

SIKKERHEDSSKILTE



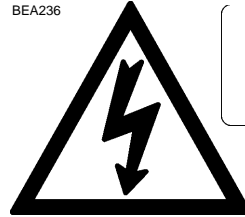
BEA236

- På skottet bagved rempladen
- På remafskærmningen
- På bagsiden af fordamparhuset

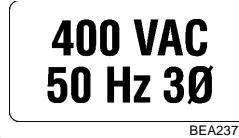


- Kølevæskeskilt: På rammen inden for døren

BEA236



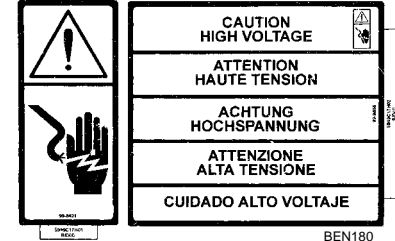
- Inde i styreboksen



BEA237

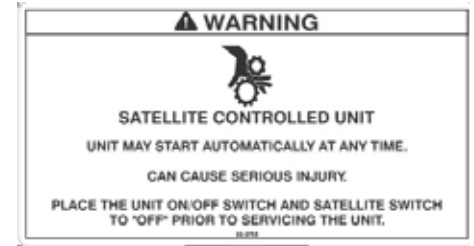


- UNECE R10 eksempel på skilt: På rammen inden for døren



BEN180

- Sidder på bagsiden af fordamparhuset – findes kun på 50 modeller (anlæg med elmotor)



BEN181

- Bag servicedøren



DECLARATION

EC declaration of conformity for Machinery & Noise Emission/ Déclaration CE de conformité pour les machines / Dichiarazione CE di conformità per macchine / EG-Konformitätserklärung für Maschinen / Declaración CE de conformidad sobre máquinas y emisión de ruido / EG-verklaring van conformiteit voor machines / EF Overensstemmelseserklæring / EG-Försäkran om överensstämmelse för maskinell utrustning / Declaração CE de conformidade para as máquinas / Декларация о соответствии нормам ЕС по излучению шума машинным оборудованием / Deklaracja zgodności WE dla maszyn

INGERSOLL RAND International Ltd. - Galway, Ireland

name and address of the person authorised to compile the technical file / Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique / nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico / Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen / nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico/ naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen / Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen / navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier/ Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico / фамилия и адрес лица, уполномоченного подготовить техническую документацию / nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej

Bernd Lipp, Engineering Leader, INGERSOLL RAND International Ltd. - Galway, Ireland

herewith declares that: déclare ci-après que : dichiara che: erklärt hiermit, dass: por la presente, declara que: verklaart hiermede dat: erklærer herved at: försäkrar härmed att: pela presente declara que: настоящим заявляют, что: niniejszym deklaruję, że: machinery / machine / il modello / Maschine / marca / machine / maskinen / märke / la máquina / машинное оборудование / maszyna

SLXi-100, SLXi-200, SLXi-300, SLXi-400, SLXi Spectrum, SLXi-300 WHISPER Pro, SLXi Spectrum WHISPER Pro

*is in conformity with the provisions of the following EC Directives:
est conforme aux dispositions des directives CE suivantes :
è conforme alle condizioni delle seguenti altre direttive CE:
konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien:
cumplen las disposiciones de las siguientes directivas de la CE:
voldoet aan de bepalingen van de volgende andere EG-richtlijnen:
er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:
är tillverkad i överensstämmelse med följande andra EC-direktiv:
está conforme com as disposições das seguintes directivas da CE:
находится в соответствии со следующими директивами EC:
spełnia postanowienia następujących dyrektyw WE:*

Machinery Directive 2006/42/CE, 4.2, Ann. II, A
- UNECE R10 (EU Regulation 669/2009/EC)
- Directive 97/68/EC (as amended by 2002/88/EC, 2004/26/EC and 2006/105/EC)
- Directive 2004/104/EC (as amended by 2005/49/EC, 2005/83/EC and 2006/28/EC)
EC Directive 2000/14/EC

*and furthermore declares that:
et déclare par ailleurs que :
e inoltre dichiara che:
des Weiteren erklären wir, dass:
y, además, declara que:
en verklaart voorts dat:
endvidere erklæres det:
och försäkrar dessutom:
mais declara que:
и, кроме того, заявляет, что:
oraz deklaruje, że:*



*the following parts/clauses of harmonized standards have been applied.
les parties/paragraphes suivants des normes harmonisées ont été appliquées.
sono state applicate le seguenti parti/clausole di norme armonizzate.
folgende harmonisierten Normen oder Teile/Klauseln hieraus zur Anwendung gelangten.
se aplicaron las siguientes partes o cláusulas de las normas armonizadas:
de volgende bepalingen van geharmoniseerde normen zijn toegepast.
eventueel verwijzing til de harmoniserede standarder.
att följande harmoniserande standarder eller delar därav har tillämpats.
foram observadas as seguintes partes/parágrafos das normas harmonizadas:
применялись следующие части/статьи согласованных стандартов.
zastosowano następujące części/klauzule norm zharmonizowanych:*

EN ISO 12100-1: 2003 + A1:2009 Safety of Machinery

EN ISO 12100-2: 2010 Safety of Machinery

EN ISO 13857 :2008 Safety Distances

EN349: 1993+ A1:2008 Minimum Gaps

EN378-1 :2008 : Refrigeration systems safety-general

EN 378 2 :2008 + A2:2012: Refrigeration systems safety- design

EN60034-1: 2010/AC: 2010 Rotating Electrical Machines

EN60034-7: 1993+ A1:2001 Rotating Electrical Machines Construction

EN60204-1: 2006 Safety of Machinery - Electrical Equipment

We [Thermo King, Galway, Ireland],

declare under our sole responsibility that when placing on the market pre-charged equipment, which we import to or manufacture in the Union, the hydrofluorocarbons contained in that equipment are accounted for within the quota system referred to in Chapter IV of Regulation (EU)

No 517/2014 as: /

déclarons, sous notre seule responsabilité, qu'au moment de la commercialisation de l'équipement pré-chargé, dont nous assurons l'importation ou la fabrication au sein de l'Union, les hydrofluorocarbures contenus dans ledit équipement sont conformes au système de quotas visé au chapitre IV du règlement (UE) n° 517/2014. /

dichiaro sotto la nostra responsabilità che, quando immettiamo in commercio apparecchiature precaricate che importiamo o realizziamo nell'Unione europea, gli idrofluorocarburi contenuti in tali apparecchiature sono considerati all'interno del sistema di quote di cui al capo IV del Regolamento (UE) n. 517/2014. /

erklären hiermit eigenverantwortlich, dass bei der Markteinführung von vorbefüllten Geräten, die wir in die EU importieren oder dort herstellen, die in diesen Geräten enthaltenen Fluorkohlenwasserstoffe gemäß des in Kapitel IV der Verordnung (EU) Nr. 517/2014 erläuterten Quotensystems wie folgt ausgewiesen werden: /

Declaramos, bajo nuestra total responsabilidad, que, cuando comercializamos equipos precargados que importamos a la Unión Europea o fabricamos en ella, los hidrofluorocarburos contenidos en dichos equipos se han computado a efectos del sistema de cuotas al que se hace referencia en el capítulo IV del Reglamento (UE) N° 517/2014 como: /

verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat wanneer we vooraf gevulde apparatuur op de markt brengen, die we importeren of produceren in de Unie, de fluorkoolwaterstoffen in die apparatuur worden verwerkt in het quotasysteem waarnaar verwezen wordt in hoofdstuk IV van richtlijn (EU) nr. 517/2014 als: /

försäkrar helt under eget ansvar att vid utsläppande på marknaden av påfylld utrustning, som vi importerar till eller tillverkar inom EU, är de fluorkolväten som den utrustningen innehåller inräknade i det kvotsystem som det hänvisas till i kapitel IV av Förordning (EU) nr 517/2014 som: /

erklærer på eget ansvar, at når vi markedsfører på forhånd påfyldte produkter, som vi importerer til eller fremstiller i den Europæiske Union, er der redegjort for de hydrofluorcarboner, der findes i udstyret, inden for kvotesystemet, der er henvises til i kapitel IV i forordning (EU) nr. 517/2014 som: /

declaramos sob nossa única responsabilidade que ao colocarmos no mercado equipamento pré-carregado, que importamos ou fabricamos na União Europeia, os hidrofluorocarbonetos presentes nesse equipamento estão contabilizados no regime de quotas referido no Capítulo IV do Regulamento (UE) n.º 517/2014 da seguinte forma: /

Под нашу исключительную ответственность заявляем, что при размещении на рынке оборудования с предварительной загрузкой, которое мы импортируем или производим на территории ЕС, содержащиеся в этом оборудовании хлорфторуглероды подпадают под систему квот, упоминаемую в главе IV Регламента (ЕС) № 517/2014 следующим образом: /

deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że podczas wprowadzania na rynek wstępnie napełnionych urządzeń, które importujemy lub produkujemy na terenie Unii Europejskiej, fluorowęglowodory znajdujące się w urządzeniu ujęte są w kwocie, o której mowa w Rozdziale IV Rozporządzenia (UE) nr 517/2014 jako: /

Avrupa Birliğinde üretilen veya Avrupa Birliğine ithal edilen önceden doldurulmuş ekipmanların piyasaya sürülmesi esnasında ekipman içindeki hidroflorokarbonların 517/2014 sayılı Yönetmeliğin (AB) IV. Bölümünde belirtilen kota sistemine aşağıdaki şekilde tabi olduğunu yegane sorumluluk kendisine ait olmak üzere beyan eder:

*the hydrofluorocarbons charged into the equipment were placed on the market by a producer or importer of hydrofluorocarbons subject to: /
les hydrofluorocarbures chargés dans l'équipement ont été commercialisés par un fabricant ou importateur d'hydrofluorocarbures selon les conditions suivantes: /
gli idrofluorocarburi caricati nell'apparecchiatura sono stati immessi in commercio da un produttore o importatore di idrofluorocarburi soggetto a: /
die Fluorkohlenwasserstoffe, mit denen das Gerät befüllt ist, wurden von einem Hersteller oder Importeur von Fluorkohlenwasserstoffen in den Markt eingeführt und unterliegen: /
Los hidrofluorocarburos cargados en los equipos han sido comercializados por un productor o un importador de dichos gases de conformidad con: /
de fluorkoolwaterstoffen in de apparatuur zijn op de markt gebracht door een producent of een importeur van fluorkoolwaterstoffen conform: /
de fluorkolväten som har fyllts på i utrustningen släpptes ut på marknaden av en producent eller importör av fluorkolväten som är underkastad: /
hydrofluorcarboner, der er fyldt på udstyret, er markedsført af en producent eller importør af hydrofluorcarboner, der er underlagt: /
os hidrofluorocarbonetos carregados no equipamento foram colocados no mercado por um produtor ou importador de hidrofluorocarbonetos sujeito a: /
хлорфторуглероды, которыми заправлено это оборудование, были размещены на рынке производителем или импортёром хлорфторуглеродов в соответствии со следующим: /
fluorowęglowodory umieszczone w urządzeniu, które zostały wprowadzone na rynek przez producenta lub importera fluorowęglowodorów na podstawie: /
ekipmana doldurulan, bir üretici veya ithalatçı tarafından satışa çıkarılan hidroflorokarbonlar şunlara tabidir:*

Article 15 of Regulation (EU) No 517/2014

DECLARATION

conformity assessment procedure followed / la procedure appliquee pour l'evaluation de la conformite/ procedura di valutazione della conformita seguita/ angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren / procedimiento de evaluación de la conformidad que se ha seguido / gevolgde overeenstemmingsbeoordelingsprocedure / Vilket forfarande for bedomning av överensstammelse som har foljts / den fulgte overensstemmelsesvurderingsprocedure / procedimiento de avaliacao de conformidade/ выполнена процедура оценки соответствия / uzasadnienie zastosowanej procedury oceny zgodności oraz	machinery / machine / il modello / Maschine / marca / machine / maskinen / märke / máquina / машинное оборудование / maszyna	Max. Engine RPM	Effective from Serial Numbers:	sound power level/ niveau de puissance acoustique/ livello di potenza sonora/ Schalleistungspegel / nivel de potencia sonora / geluidsvermogensniveau / ljudeffektivnivå / lydeffektniveau / ni'vel de potência sonora / уровень звуковой мощности / poziom mocy akustycznej (Sound Power, dB)	
Module/ Module / Modulo / Modul / Módulo / Module / Modul / Modul / Modul / Модуль / Modul A				Measured / mesuré / misurato / gemessener / medido / gemeten / Uppmätt / målt / garanteret / medido / Измерено / zmierzony	Guaranteed / garanti / garantita / garantierter / garantizado / gewaarborg / Garanterad / garantido / Гарантировано / gwarantowany
	SLXi-100	1450	GLW109xxxx	93	95
	SLXi-200	1450	GLW109xxxx	95	97
	SLXi-300	1450	GLW1090048	95	97
	SLXi-400	2000	GLW109xxxx	97	99
	SLXi Spectrum	2000	GLW1099981	96	98
	SLXi-300 Whisper Pro/ SLXi-300 Spectrum WHISPER Pro	2000	GLW109xxxx	95	97
	1250	GLW109xxxx	88**	90**	

****Note** - Maximum measured level is for Fridge only, PIEK Standard. **Remarque** : le niveau sonore maximum mesuré concerne les systèmes frigorifiques uniquement et est conforme à la norme PIEK. **Nota**: Il livello massimo misurato è relativo solo al frigorifero, secondo lo standard PIEK. **Hinweis** : Maximal gemessener Wert nur für Kühlraum, PIEK-Standard. **Nota**: El nivel máximo medido se refiere únicamente a la refrigeración, estándar PIEK. **Opmeking** : Maximaal gemeten niveau geldt uitsluitend bij koelen, in overeenstemming met PIEKnorm. **Примечание**. Максимальный измеренный уровень относится только к рефрижераторам, стандарт PIEK. **Замечание**/Maksymalny zmierzony poziom dotyczy tylko chłodni, norma PIEK.

Date:



Bernd Lipp, Engineering Leader Place: Thermo King, 14 November 2016
Galway, Ireland



Thermo King is a brand of Ingersoll Rand®. Ingersoll Rand (NYSE:IR) advances the quality of life by creating comfortable, sustainable and efficient environments. Our people and our family of brands—including Ingersoll Rand®, Thermo King®, Trane® and Club Car® — work together to enhance the quality and comfort of air in homes and buildings; transport and protect food and perishables; and increase industrial productivity and efficiency. We are a global business committed to a world of sustainable progress and enduring results.

europe.thermoking.com thermoking.com ingersollrand.com

For further information please contact:

Ingersoll Rand Alma Court Building - Lenneke Marelaan 6, B-1932 Sint-Stevens-Woluwe, Belgium.

© 2016 Ingersoll-Rand Company Limited TK 61452-2-OP Rev. 0 (01-2017)
1E51565H02